LE CHANT DU PÈRE

Cie La Neige La Nuit
Hatice Özer

Tout public à partir de 12 ans
Durée 1h15

CDN
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE NORMANDIE
-ROUEN les ANGES AU PLAFOND

CO-PRODUCTION

TOURNÉE

• **PANTIN** (93)
Centre culturel Nelson Mandela
→ 9 & 10 octobre 2025

• **CORBEIL-ESSONNES** (91)
Théâtre de Corbeil-Essonnes
→ 5 février 2026

• **ROMAINVILLE** (93)
Le Pavillon
→ 22 & 23 mai 2026

DISTRIBUTION

CONCEPTION, TEXTE, MISE EN SCÈNE, SCÉNOGRAPHIE ET JEU
Hatice Özer

MUSICIEN-INTERPRÈTE
Yavuz Özer

CRÉATION LUMIÈRE
Jérôme Hardouin

RÉGIE GÉNÉRALE ET LUMIÈRE
Ludwig Elouard

RÉGIE SON
Mathieu Leprince

REGARD EXTÉRIEUR
Anis Mustapha

Tout public à partir de 12 ans
Durée : 1h15

PRODUCTION DÉLÉGUÉE
CDN Normandie-Rouen

COPRODUCTION
Association la neige la nuit, Théâtre auditorium de Poitiers Scène nationale, L'Imagiscène – Centre culturel de Terrasson, OARA Nouvelle-Aquitaine, Le Préau, Centre Dramatique National de Normandie-Vire, la Soufflerie – Rezé

Avec le soutien de Itinéraires d'artiste(s) 2021 – Coopération Nantes-Rennes-Brest-Rouen, Studio Virecourt, Maison Maria Casarès

CO-PRODUCTION

CDN
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DE NORMANDIE – ROUEN les ANGES AU PLAFOND

GENÉSE

En 2018, Wajdi Mouawad m'invite à chanter avec mon père pour la fête des morts de la Colline. Durant cette journée, des artistes sont invités à rendre hommage aux morts illustres enterrés dans le cimetière du Père Lachaise. J'accepte l'invitation car dans le cimetière repose Ahmet Kaya, un grand musicien traditionnel mort en exil à Paris et adulé par mon père lui-même musicien traditionnel.
C'était la première fois que nous chantions en dehors du cercle de la communauté turque, devant un public étranger, sur une scène de théâtre public.

Pendant notre passage sur la scène, je réalise qu'il y a quelque chose de plus grand qui se joue entre mon père Yavuz et moi. Une scène partagée entre un père immigré qui chante l'exil, le mal du pays, le déracinement, et sa fille comédienne qui a grandi en France.

Nous sommes nombreux à être les enfants de ces pères discrets, silencieux, souriants toujours. Ces pères qui sont arrivés en Europe pour offrir un avenir meilleur à leur enfant, pour travailler et se fondre dans les usines, et en aucun cas monter sur une scène de théâtre.

J'ai proposé à mon père de construire un spectacle avec moi. Il a accepté.

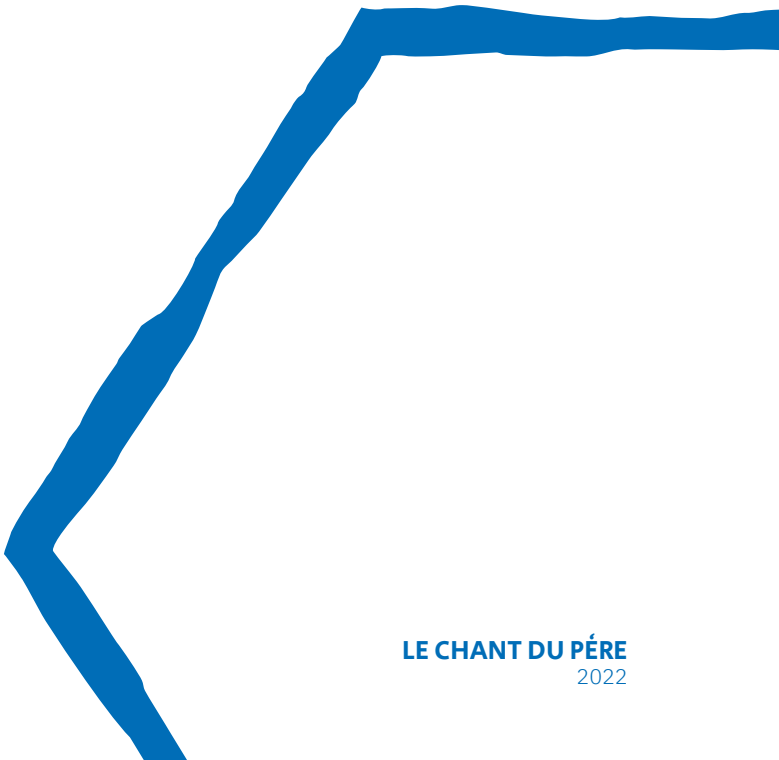
Le chant du père raconte l'histoire d'une fille obsédée par la perte.
Que restera-t-il du père ?

Comment collecter un héritage qui ne s'archive nulle part ailleurs que dans la mémoire ? Que reste-t-il des chants et des 1001 histoires ? Que reste-t-il de la convivialité et des rituels ?
Que reste-t-il du grand départ et du mystère ?

SPECTACLE

Un père et sa fille. Lui, venu d'Anatolie jusqu'en Dordogne pour donner à sa famille une vie meilleure, est un homme discret, musicien hors pair qui est de toutes les célébrations dans sa communauté.
Elle, jeune femme montée à Paris pour devenir comédienne professionnelle est aussi volubile qu'il est taiseux.
Ensemble, en turc ou en français, parlé ou chanté, lui et elle racontent comment l'héritage se transforme.
Que reste-il des histoires, de la convivialité, du grand départ, de la poésie ?
Comment comprendre le sacrifice du père et la douleur du déracinement ?
Par le théâtre et la musique, ***Le Chant du père*** vient rapprocher délicatement deux êtres, deux générations, dans un cabaret oriental intime.

Pour sa première création scénique, Hatice Özer construit une histoire sensible de transmission en respectant l'adage de son père : « pour bien raconter les histoires, il faut mélanger 60% de vérité, 30% de mensonge et 10% de pur mystère ».



UN CABARET KHÂMMARÂT

Pendant longtemps, je pensais qu'il n'y avait pas de théâtre dans ma culture, dans ma famille, et dans mon milieu social, mais je réalise aujourd'hui que tout y est théâtral. La manière de pleurer ses morts, la manière de se transmettre oralement les histoires, la manière de se raconter, tout devient conte sans qu'on puisse distinguer le vrai du faux.

Le temps du spectacle la fille reconstitue les rituels de son enfance. Elle invite le public dans cabaret intimiste où le père à l'habitude de délivrer ses chants.

Le mot cabaret vient de l'arabe *khâmmarât* qui signifie le lieu où l'on boit et chante. À l'abri des regards, c'est une taverne, c'est l'arrière salle des restaurants kebab, qui s'anime à la tombée du jour.
Ici, chacun s'autorise à revenir à soi.
On boit un thé de plus en plus infusé.
Les paroles se déploient, les récits jaillissent.

Sans que cela soit explicité, on traverse trois émotions.
On commence par la mélancolie, puis la tristesse et on termine toujours par la joie. Le temps est ritualisé autour du thé comme un passage à traverser ensemble. Ce n'est pas du théâtre, ce n'est pas un concert, ce n'est pas une fête, c'est tout cela en même temps.
Le public fait partie de la cérémonie.
Il est là où tout se joue. Pour le père musicien, le chant a avant tout un rôle social. Pareil aux chanteurs ambulants d'Anatolie, il chante pour accompagner les différents moments de l'existence, de la naissance à la mort.
Il délivre ses plaintes pour libérer les âmes accompagné de son luth oriental.
Ferronnier et musicien dans la vie, il fabrique des chansons comme il fabrique un portail. Sur scène, il raconte des histoires inspirées de Nasrettin Hoca, conteur du XIIIème siècle. Il chante l'exil, le déracinement, les amours contrariés, l'injustice. ***Hatice Özer, juin 2019***

EXTRAITS

Pourquoi quand on dort dans la maison
du village, il y a plein d'insectes qui tombent
sur nous ? Pourquoi il n'y a pas d'arbre
dans ton village ? Et pourquoi les étoiles
brillent plus fort là-bas ? Pourquoi
tu te baignes jamais si t'as pas pieds ?
Pourquoi tu ne veux plus
que je t'accompagne dans ton café depuis
que j'ai 12 ans ? Pourquoi tu ne parles
pas français alors que ça fait 30 ans
que t'es en France ? Pourquoi tu ne vas
à la mosquée que le vendredi ? Pourquoi
tu m'appelles la femme libre ? Pourquoi
aucun homme ne voudra de moi ? Toutes
les femmes qu'il y a dans tes chansons,
tu les as connues ou tu les inventes ?
Pourquoi tu souris tout le temps au lieu
de répondre ? Pourquoi tu ne parles jamais
de ton père ? Pourquoi tu dis que si tu avais
été docteur ou universitaire, tu aurais été
un meilleur père ? Pourquoi tu te moques
de moi quand je ne trouve pas mes mots
en turc ? Pourquoi tu racontes toujours
les mêmes histoires et pourquoi nous
on fait toujours semblant de redécouvrir
à chaque fois ? Pourquoi tes histoires
tu ne les écris jamais ? Pourquoi
tes chansons tu ne les écris jamais ?
Comment tu fais pour tout garder ?
Pourquoi quand tu chantes tout le monde
pleure sauf toi ? C'était quoi les mélanges
dans les bouteilles de coca ? Pourquoi
quand tu rentres à la maison,
tu me demandes toujours si je suis bien
arrivée alors que tu me vois en face ?
Pourquoi dès que je ne réponds pas
au téléphone, tu appelles toute la famille
pour savoir où je suis ? Pourquoi je suis
l'enfant qui t'inquiète le plus ? Pourquoi
tu dis que tu aimerais que je sois une fille
« sage et posée » ? Pourquoi d'après toi
j'ai toujours pas trouvé mon chemin ?
Pourquoi à chaque fois que je quitte
la maison, tu me dis : ne nous déçois pas ?

La complainte de la mariée - chant I

Ne construisez pas des maisons
sur les sommets, Ne donnez pas vos filles
aux villages haut-perchés. Regardez-moi,
je ne peux le crier qu'aux oiseaux :
Ma mère me manque !
Et ma mère et mon père, tout mon village
me manque.
Si mon père avait un cheval, il viendrait
me chercher, Si mes frères connaissaient
le chemin, ils viendraient me voir.
Voilà six années que je n'ai pas
vu les miens.
Les épines de mon village me semblent
maintenant des roses.

L'herbe jaune - chant II

Les champs se couvrent d'herbe jaune
La fumée noire des montagnes
ne s'en va jamais
Viens t'asseoir à mes côtés ma bien aimée
Pourquoi se séparer pendant la moisson ?
Tu m'as donné un signe devant la fontaine
Et je t'ai aimé d'un amour que je regrette
Ah si je n'avais pas aimé
Tu as fait de moi l'ennemi de ma mère
Suis-je fou ou sage ?
J'erre dans le désert en criant ton nom
Ils me disent d'abandonner celle que j'aime
J'ai aimé comme un fou,
je ne peux pas abandonner
La fontaine mène vers un étroit chemin
Ma belle aux yeux noisette
Fais ton sac, oppose-toi à ton mari
Que je puisse t'emporter

Hatice ÖZER

CONCEPTION, TEXTE, MISE EN SCÈNE

Parallèlement à des études d'arts plastiques, elle étudie le théâtre au conservatoire de Toulouse, puis en 2017 intègre la formation 1er acte dirigée par Stanislas Nordey. Depuis, elle joue dans des spectacles mis en scène par Jeanne Candel & Samuel Achache, Julie Bérès , Wajdi Mouawad, Hubert Colas, Julien Fisera, Mohamed Bouadla et le Collectif 4970.

En 2020, elle crée la compagnie La neige la nuit basée en Dordogne.

Le Chant du père est sa première création qui verra le jour en février 2022 au CDN de Rouen.

Yavuz ÖZER

MUSICIEN - INTERPRÈTE

Musicien et ferronnier, il est considéré dans la communauté turque comme un ***ashîk*** qui signifie littéralement « amoureux » en turc. Ce sont des artistes qui sont à la fois poète populaire, chanteur, compositeur et joueur de saz.

Il arrive en France en 1986 pour offrir un avenir meilleur à ses enfants.

On peut l'entendre chanter dans les foyers et les cafés de la communauté turque du Périgord.

Lucie DIGOUT

COLLABORATION ARTISTIQUE

Après une classe préparatoire option Théâtre, elle intègre le CNSAD en 2013.
À la fois actrice et autrice, elle écrit et met en scène ***Une année l'amour***, puis ***Carmen*** qu'elle met en scène au Théâtre 13 et au théâtre de Belleville.
Elle joue dans les spectacles de Wajdi Mouawad, Brigitte Jacques-Wajemann, Cécile Arthus, Vanessa Bonnet et au cinéma sous la direction de Michel Leclerc, Mélanie Doutey, et Jeanne Frankel et Cosme Castro.
En 2023, elle jouera dans la prochaine création de Laurent Mauvignier au théâtre de la Colline et la MC2 Grenoble.

CONTACTS

PRODUCTION DÉLÉGUÉE
CDN DE NORMANDIE–ROUEN

DIRECTION DE PRODUCTION
Antoine Pitel
+33 (0)6 45 68 11 29
antoine.pitel@cdn-normandierouen.fr

RESPONSABLE DE DÉVELOPPEMENT
& DE DIFFUSION
Sarah Valin
+33 (0)7 49 02 56 65
sarah.valin@cdn-normandierouen.fr

CHARGÉE DE PRODUCTION
Romane Marilleaud
+33 (0)6 23 87 71 76
romane.marilleaud@cdn-normandierouen.fr

CHARGÉ DE PRODUCTION
Florent Simon
+33 (0)6 20 17 84 44
florent.simon@cdn-normandierouen.fr

PRESSE REGIONALE
Raphaël Parés
+33 (0)6 26 25 64 51
raphael.pares@cdnnormandierouen.fr

PRESSE NATIONALE
AGENCE ZEF
Isabelle Muraour
+33 (0)6 18 46 67 37
contact@zef-bureau.fr

COPRODUCTION

Association la neige la nuit, Théâtre auditorium de Poitiers Scène nationale, L'Imagiscène – Centre culturel de Terrasson, OARA Nouvelle-Aquitaine, Le Préau, Centre Dramatique National de Normandie-Vire, la Soufflerie – Rezé

AVEC LE SOUTIEN DE

Itinéraires d'artiste(s) 2021 – Coopération Nantes-Rennes-Brest-Rouen, Studio Virecourt, Maison Maria Casarès

CALENDRIER PRÉVISIONNEL DE TOURNÉE ET INFORMATIONS

www.cdn-normandierouen.fr/production/le-chant-du-pere/

Crédit photos - © Arnaud Bertereau